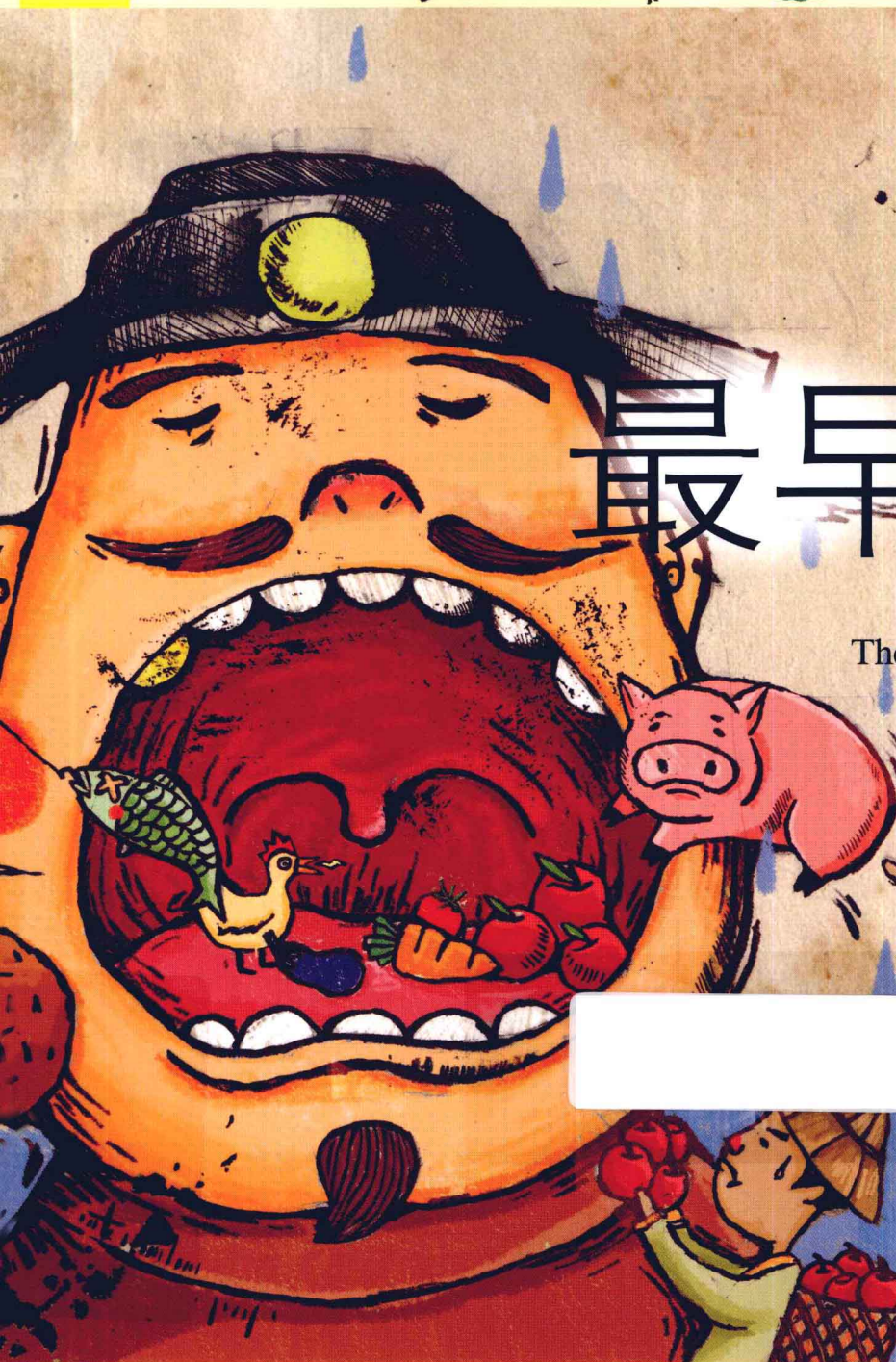




经典
少年游



诗经 最早的歌

Books of Odes
The Earliest Collection of Songs

原典改写◦唐香燕

故事◦比方

绘图◦AU



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



经典 少年游

youth.classicsnow.net

图书在版编目(CIP)数据

诗经——最早的歌 / 唐香燕著. -- 北京:
海豚出版社, 2012.3 (经典少年游)
ISBN 978-7-5110-0743-8
I. ①诗… II. ①唐… III. ①诗经 - 诗歌欣赏
IV. ①I207.222

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 006722 号

001

诗经 最早的歌

Books of Odes

The Earliest Collection of Songs

编辑顾问 (姓名笔划序)

王安忆 王泛森 江晓原 李欧梵 郝誉翔 陈平原
张隆溪 张临生 叶嘉莹 葛兆光 葛剑雄 郑培凯

原著: 无名氏

原典改写: 唐香燕

故事: 比方

封面绘图: AU 周芮竹 内页绘图: AU

总策划: 郝明义

总发行人: 俞晓群

主编: 洪懿颖

责任编辑: 李忠孝 曹振中 吴蓓

美术编辑: 吴光前

责任印制: 于浩杰

出版: 海豚出版社

网址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地址: 北京市百万庄大街 24 号 邮编: 100037

电话 / 传真: 010-68998879

印刷: 北京新华印刷有限公司

开本: 16 开 印张: 4.5

字数: 60 千字

版次: 2012 年 7 月第 1 版 2012 年 7 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-0743-8

定价: 15.00 元

版权所有 侵权必究

经典
少年游

001

诗经

最早的歌

Books of Odes
The Earliest Collection of Songs

绘本



故事 ◉ 比方
绘图 ◉ AU

cóng qián hěn yuǎn hěn yuǎn de dì fang
从前，很远很远的地方，

chuán lái gē shēng
传来歌声





yǒu rén zài hé biān
有人在河边

yù dào yí wèi hěn měi de gū niang
遇到一位很美的姑娘，

tā wèi tā shuì bu zháo de shí hou
他为她睡不着的时候，

huì zhè me chàng
会这么唱：

kàn nà hé shàng jiào gè bù tíng de niǎo er
“看那河上叫个不停的鸟儿，

zhēn shì lìng rén xiàn mù de yí duì
真是令人羡慕的一对。

shàn liáng kě ài de gū niang
善良可爱的姑娘，

zhèng shì yōu yǎ jūn zǐ xiǎng zhuī qiú de duì xiàng
正是优雅君子想追求的对象。”







yǒu wèi gū niang yào jié hūn le
有位姑娘要结婚了，
dà jiā zhù fú tā yí dìng huì zhào gù pó jiā
大家祝福她一定会照顾婆家，
ràng jiā zú xīng wàng
让家族兴旺，
jiù huì zhè me chàng
就会这么唱：

táo shù zhǎng de zhè me wàng shèng
“桃树长得这么旺盛，

huā er kāi de zhè yàng měi lì
花儿开得这样美丽。

piàoliang de gū niang chū jià le
漂亮的姑娘出嫁了，

yí dìng néng hé jiā rén guò zhe xìng fú kuài lè de shēng huó
一定能和家人过着幸福快乐的生活。”



kàn dào zuò guān de
看到做官的，

bái chī bái ná
白吃白拿，

méi liáng xīn a
没良心啊，

tā men jiù chàng
他们就唱：

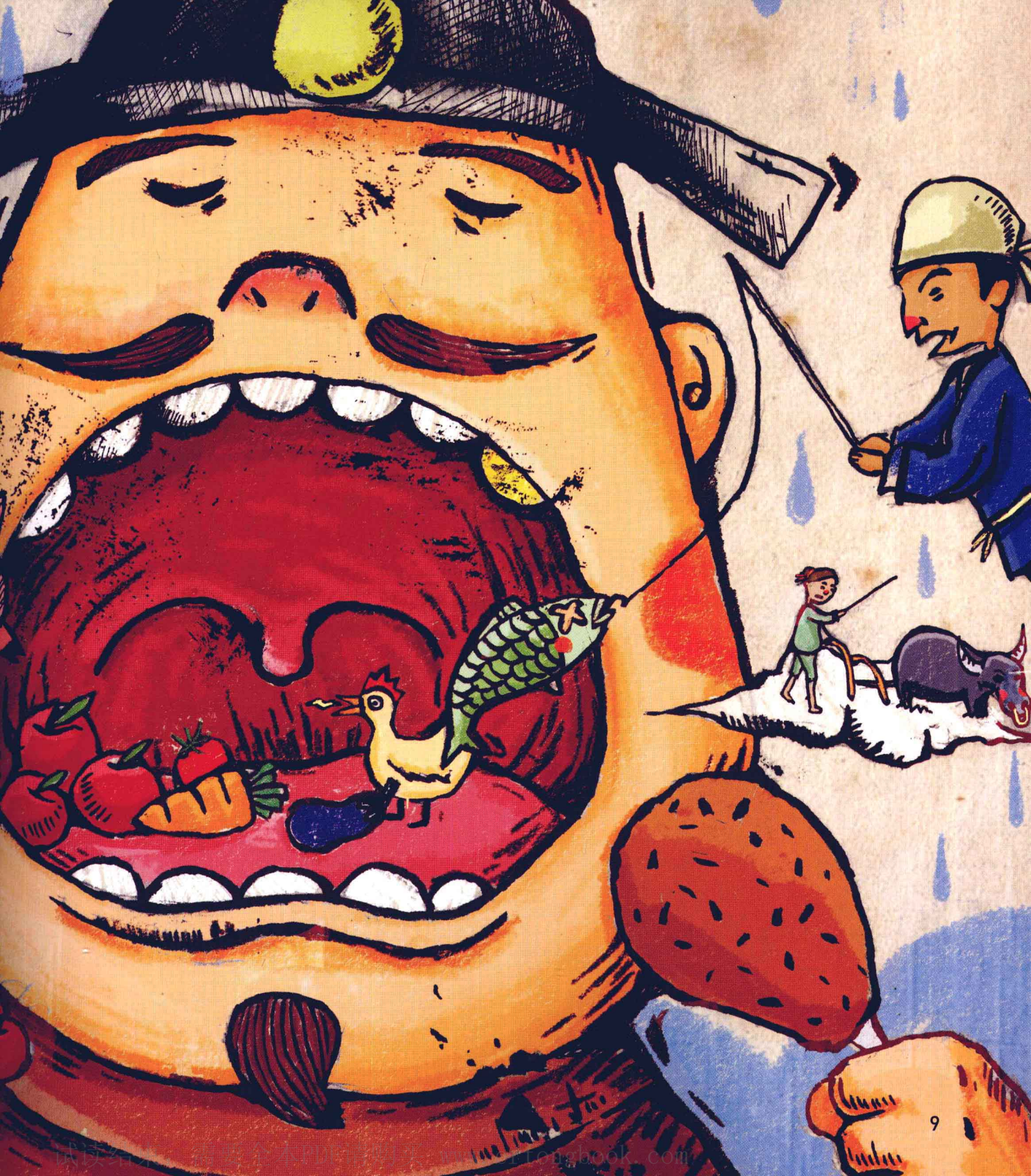
zěn me yǒu rén bú zhòng tián
“怎么有人不种田，

yě bù gē dào
也不割稻，

shén me dōu bú zuò
什么都不做，

hái ná le rén jiā de gǔ wù ne
还拿了人家的谷物呢！”





chàng a chàng a yǒu rén zài dà zì rán lì dǎ liè
唱啊唱啊，有人在大自然里打猎、

bǔ yú zhòng zhí gǔ zi dào zi sāng má
捕鱼，种植谷子、稻子、桑麻，

zài cǎo yuán yǎng niú yǎng yáng
在草原养牛养羊……

yǒu shí hòu tiān xià tài píng yǒu shí hòu shòu kǔ shòu nàn
有时候天下太平，有时候受苦受难。

zhè xiē xiǎo lǎo bǎi xìng dū huì yòng chàng gē lái biǎo dá
这些小老百姓都会用唱歌来表达……







nà shí hou de zhàn zhēng duō
那时候的战争多，

tā men chàng
他们唱：

wǒ chū shēng de shí hou
“我出生的时候，

tiān xià hái méi yǒu dà luàn
天下还没有大乱，

shēng huó dōu hái guò de qù
生活都还过得去。

zěn me xiàn zài biàn chéng le
怎么现在变成了

zhè fù mú yàng
这副模样！

ài
唉！

shī qù jiā yuán de xīn qíng
失去家园的心情，

duō me bēi shāng
多么悲伤。”







nǚ rén de zhàng fu dāng bīng qù
女人的丈夫当兵去，

bù zhī dào shén me shí hou
不知道什么时候

cái néng huí lái
才能回来，

tā men jiù huì chàng
她们就会唱：

wǒ de zhàng fu qù dāng bīng
“我的丈夫去当兵，

jiū jìng yào dào hé shí
究竟要到何时，

tā cái huì huí jiā ne
他才会回家呢？”

